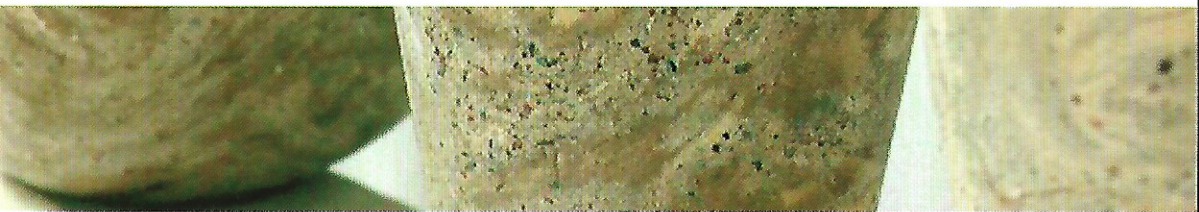




El Vendrell *vii BIENNAL DE CERÀMICA* 2013



La convocatòria, amb la publicació de les bases per a participar en la VII Biennial de Ceràmica, ha acomplert les expectatives amb escreix. És evident que la creativitat dels artistes d'arreu del món no té aturador, malgrat les greus circumstàncies socials, econòmiques i polítiques que ens afecten. És evident que les persones tenim necessitat de comunicar-nos, de fer-nos sentir, de fer-nos veure, i els artistes ho fan a través de l'obra que construeixen. En el cas dels ceramistes és una veu visual, concreta, on la idea i el missatge es fan imatge, color, presència, essència d'un món interior particular i únic: el de cada artista. I aquesta veu ens arriba de tot el món. Dels Estats Units d'Amèrica, Canadà, Rússia, Suïssa, Israel, Hongria, Turquia, Grècia, Japó, Itàlia, França, Espanya, Catalunya, entre d'altres; un total de cent dotze obres de cinquanta-sis ceramistes; una simfonia de colors i d'imatges que ens parlen del món, de la bellesa, de la intimitat i del particular neguit de la creativitat.

Enguany celebrem la setena edició de la Biennial de Ceràmica, una manifestació cultural que, junt amb la Fira de Ceràmica que se celebra per Santa Teresa i amb l'**exposició dels tres guanyadors de la Biennial** (que se celebra l'any següent de la mostra), col·loquen el nom del Vendrell entre les capitals mundials de la ceràmica més reconegudes, amb presència en publicacions especialitzades d'art, tant pel nom de la nostra vila, com pels artistes que hi han participat i que han estat reconeguts per la Biennial del Vendrell.

Us convidem, doncs, a gaudir d'aquesta exposició dels quinze artistes seleccionats pel jurat de la VII Biennial de Ceràmica, una manifestació cultural consolidada amb la preocupació de no cercar les rendibilitats de la immediatesa, sinó la continuïtat i la il·lusió pel futur.

Albert Solé Galí. Regidor de Cultura



La convocatoria, junto con la publicación de las bases para participar en la VII Bienal de Cerámica, ha cumplido las expectativas con creces. Es evidente que la creatividad de los artistas de todo el mundo no se detiene, a pesar de las graves circunstancias sociales, económicas y políticas que nos afectan. Es evidente que las personas tenemos necesidad de comunicarnos, de hacernos sentir, de hacernos ver, y los artistas lo hacen a través de la obra que construyen. En el caso de los ceramistas es una voz visual, concreta, donde la idea y el mensaje se convierten en imagen, color, presencia, esencia de un mundo interior particular y único: el de cada artista. Y esta voz nos llega de todo el mundo. De los Estados Unidos, Canadá, Rusia, Suiza, Israel, Hungría, Turquía, Grecia, Japón, Italia, Francia, España, Cataluña, entre otros, un total de ciento doce obras de cincuenta y seis ceramistas; una sinfonía de colores y de imágenes que nos hablan del mundo, de la belleza, de la intimidad y de la particular inquietud de la creatividad.

Este año celebramos la séptima edición de la Bienal de Cerámica, una manifestación cultural que, junto con la Feria de Cerámica que se celebra por Santa Teresa y con la exposición de los tres ganadores de la Bienal (la que se celebra el año siguiente de la muestra), sitúan el nombre de El Vendrell entre las capitales mundiales de la cerámica más reconocidas, con presencia en publicaciones especializadas de arte, tanto por el nombre de nuestra población, como por los artistas que han participado y han sido reconocidos por la Bienal de El Vendrell.

Os invitamos, pues, a disfrutar de esta exposición de los quince artistas seleccionados por el jurado de la VII Bienal de Cerámica, una manifestación cultural consolidada con la preocupación de no buscar las rentabilidades de la inmediatez, sino la continuidad y la ilusión por el futuro.

Albert Solé Galí. Regidor de Cultura

The summons, and the publication of the requirements to participate in the VII Biennial of Ceramics, has surpassed our best expectations. It is clear that the creativity of artists around the world does not stop, despite the serious social, economic and political circumstances that affect us. It is evident we need to communicate, to develop our feelings, our ways of seeing, and artists make that through their work. For potters, it consists in a visual, concrete voice, where the idea and the message become image, colour, presence, essence of a particular and unique inner world: the one that every artist masters. And this voice comes from all over the world. From the United States, Canada, Russia, Switzerland, Israel, Hungary, Turkey, Greece, Japan, Italy, France, Spain, Catalonia, among others, an amount of one hundred and twelve works from fifty-six potters: a symphony of colours and images that talk us about the world, about beauty, about intimacy and the particular concern of creativity.

This year we celebrate the VII edition of the Biennial of Ceramics, a cultural manifestation that, together with the Ceramic Fair held for Santa Teresa and the exhibition of some works of the three winners of the Biennial (the one that takes place the year after the Biennial). All this, places the name of El Vendrell among the most famous pottery cities around the world. It is present in art journals, both in the name of our town, as the artists who have participated and have been selected by the Biennial of El Vendrell.

We therefore invite you to enjoy this exhibition of the fifteen artists selected by the jury of the VII Biennial of Ceramics. It is a consolidated cultural manifestation whose aims are not an immediate profitability but continuity and a future full of hope.

Albert Solé. Councillor for Culture



COMPONENTS DEL JURAT

Albert Solé, regidor de Cultura
Maria Bofill, ceramista
Eulàlia Oliver, ceramista
Màrius Domingo, crític d'art i gestor cultural
Jordi Ribas, treballador cultural i llicenciat en Història de l'Art

COMPONENTES DEL JURADO

Albert Solé, concejal de Cultura
Maria Bofill, ceramista
Eulalia Oliver, ceramista
Màrius Domingo, crítico de arte y gestor cultural
Jordi Ribas, trabajador cultural y licenciado en Historia del Arte

MEMBERS OF THE JURY

Albert Solé, Councillor for Culture
Maria Bofill, potter
Eulalia Oliver, potter
Màrius Domingo, art critic and cultural manager
Jordi Ribas, cultural worker and a degree in Art History

Ceramistes presentats: 56

Obres presentades: 112

Ceramistes seleccionats: 15

Ceramistas presentados: 56

Obras presentadas: 112

Ceramistas seleccionados: 15

Total ceramists: 56

Total works: 112

Selected ceramists: 15

ARTISTES SELECCIONATS

Pálma Babos, de Budaörs (Hongria)

Andrew Casto, de Cedar Rapids, Iowa (EUA)

Rafael Catalán, de Madrid

Adele Howitt, de Kingston Upon Hull (Regne Unit)

Rebecca Hutchinson, de Rochester (EUA)

Christopoulos Ilias, de Kalamata (Grècia)

Geneviève Meylan, d'Ollon (Suïssa)

Miguel Molet, d'Albelda (Osca)

Roser Oter, de Santa Oliva (Tarragona)

Rafaela Pareja, de Vinalesa (València)

Irina Razumovskaya, de St. Petersburg (Rússia)

Juliana Rempel, de Calgary, Alberta (Canadà)

Lourdes Riera, de Saragossa

Cristobal Saborit, d'Alcora (Castelló)

Papaioannou Vasileios, de Patras (Grècia)





Rebecca Hutchinson

99 Crochet Vine Installation

Paper de ceràmica, fusta, paper fet a mà · Papel de cerámica, madera y papel hecho a mano

Paperclay, wood, handmade paper

480 x 975 x 520 cm



eIV
Tot l'any!

